

VERMEIREN

Regina

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI





Instructions to the specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: B, 2013-09

All rights reserved, including translation.

No part of this manual may be reproduced in any form what so ever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

© N.V. Vermeiren N.V. 2013



Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, 2013-09

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

© N.V. Vermeiren N.V. 2013

Contents

Preface	2
1 Product description	3
1.1 Intended Use.....	3
1.2 Technical specifications	4
1.3 Drawing	5
1.4 Location identification plate.....	5
1.5 Explanation of symbols	6
1.6 Accessories.....	6
1.7 For your safety	6
2 Use	7
2.1 Remarks on electromagnetic compatibility (EMC)	7
2.2 Carrying the shell chair	8
2.3 Recommendations to use the shell chair Regina.....	8
2.4 Inclination of shell chair.....	10
2.5 Operating manual control.....	10
2.6 Cable connections	11
2.7 Running wheels / Parking brakes	11
2.8 Mounting or removing of tray	12
2.9 Mounting or removing of headrest.....	12
2.10 Use of safety harness.....	12
2.11 Taking curbs by using ramps.....	13
2.12 Transport in the car.....	13
3 Installation and adjustment	14
3.1 Tools	14
3.2 Manner of delivery	14
3.3 Adjusting the seat height	14
3.4 Mounting the fifth wheel.....	15
4 Maintenance	15



Preface

First of all we want to thank you for putting your trust in us by selecting one of our products.

Vermeiren products are the result of many years of research and experience. During the development, special attention was given to the ease of use and the serviceability of the product.

The lifetime for the product is strongly influenced by the care and maintenance of the product.

This manual will help you get acquainted with the operation of your product.

Following the user instructions and the maintenance instructions are an essential part of the warranty.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to introduce changes without the obligation to adapt or replace previously delivered models.

For any further questions, please consult your specialist dealer.

1 Product description

1.1 *Intended Use*

The Regina shell chair is developed entirely for your comfort.

The shell chair is designed for sitting of 1 person.

The shell chair has been designed exclusively for people with limited mobility and weak muscles so be careful with the use of the shell chair.

The shell chair is suited for indoor use.

You will need a helper for indoor transporting of the Regina, and the chair might also need its own storage place.

The different types of accessories, and the construction allow full use by persons disabled by:

- paralysis
- weak/malformed limbs
- injuries of the joints
- heart insufficiencies and poor blood circulation
- balance disturbances
- cachexia (decrease in muscle)
- and also for aged persons.

The indication to use this product must take into account the following elements:

- body size and weight (**max. load 120 kg**)
- physical and psychological condition
- home environment

The shell chair should only be used on surfaces where all four wheels are touching the ground and where there is sufficient contact to propel the wheels equally.

The shell chair should not be used as a ladder, nor is it a transport for heavy or hot objects.

When used on mats, carpeted floors or loose floor coverings, the floor covering can get damaged.

It is necessary to choose the best fitted model for the size/build of the patient.

Use only Vermeiren approved accessories.

The manufacturer is not liable for damage caused by the lack of or improper service or as a result of not following instructions from this manual.

Compliance with the user and maintenance instructions are an essential part of the guarantee conditions.



1.2 Technical specifications

Technical terms below are valid for the product in standard settings and with the upholstery. If other accessories are used, the tabulated values will change.

Make	Vermeiren		
Address	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
Type	Shell chair		
Model	Regina		
Maximum occupant mass	120 kg		
Description	Min.		Max.
Overall length	665 mm		
Effective seat width	380 mm	440 mm	480 mm
Overall width (with table)	925 mm		
Overall width (without table)	700 mm		
Overall height	1330 mm		1355 mm
Total mass	Approx. 35 kg		
Mass of heaviest part	Not applicable		
Maximum load of tray	0,5 kg		
Static stability downhill	6% (in standard configuration)		
Static stability uphill	6% (in standard configuration)		
Obstacle climbing	Not applicable		
Seat plane angle	-3°		+28°
Effective seat depth	500 mm		
Seat surface height at front edge (without seat cushions)	395 mm		420 mm
Thickness seat cushions	60 mm	80 mm	100 mm
Backrest angle	-3°		+28°
Backrest height	855 mm		
Distance between legrest and seat	Not applicable		
Angle between seat and legrest	1,3°		70°
Armrests height	250 mm		
Color of upholstery	Braun/ chocolate		Black / black
Operator control	IP20, Uin: 24V ---		
Actuator	Max. Load: Push 4000N / Pull 3000N Duty cycle: 2min ON / 18min OFF or 10%, max. 5 switching cycles per minute		
Power supply / Transformator	Input: 100-240 V~, 50/60 Hz, max. 1,5A, Output: 24V --- Protection class: IP20 Insulation class: II Duty cycle: 2min ON / 18min OFF		
Storage and use temperature	+ 5 °C		+ 40 °C
Storage temperature (electronics)	-20°C		+50°C
Use temperature (electronics)	+10°C		+40°C
Storage and use humidity	30%		70%
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance ± 15 mm / 1,5 kg / °			

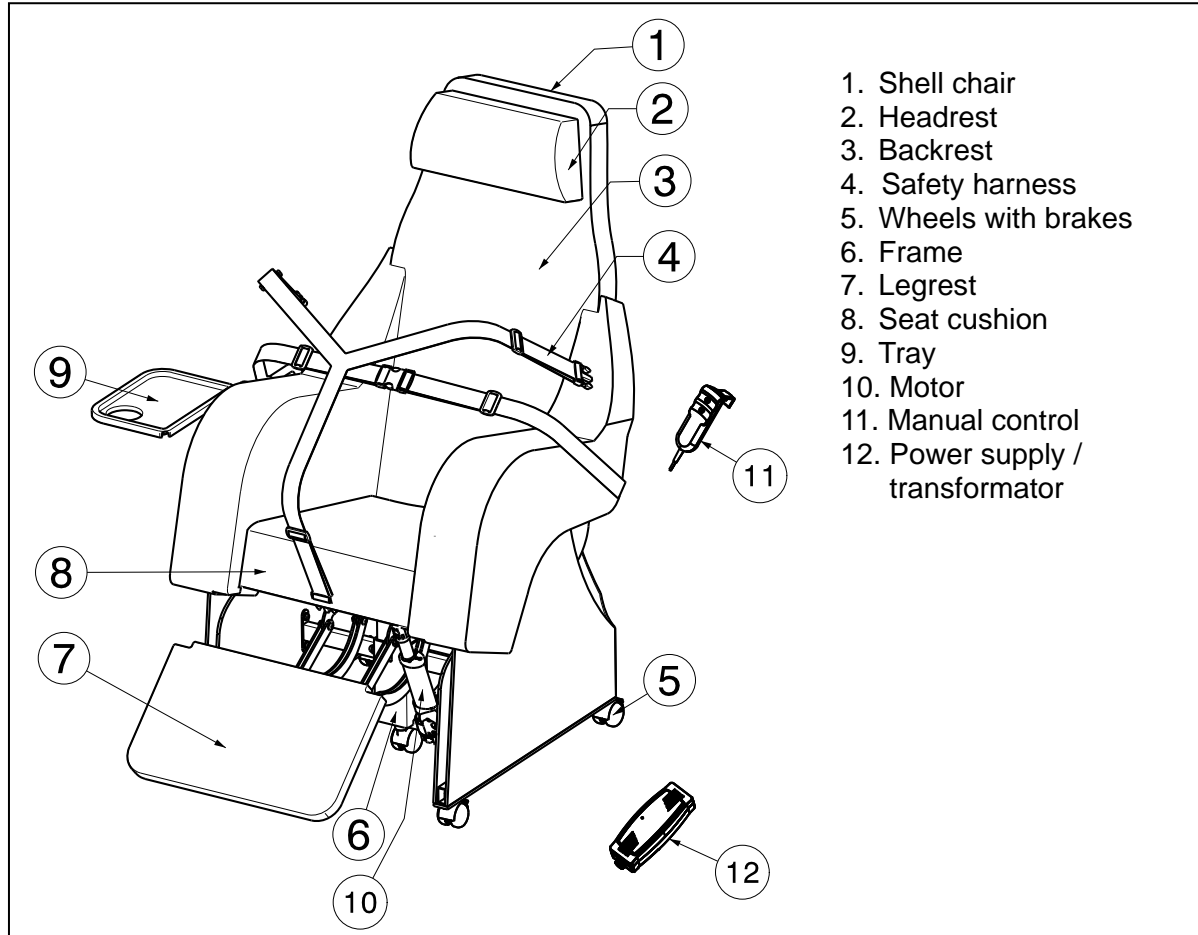
Table 1: Technical specifications

The shell chair complies to the requirements set up in:

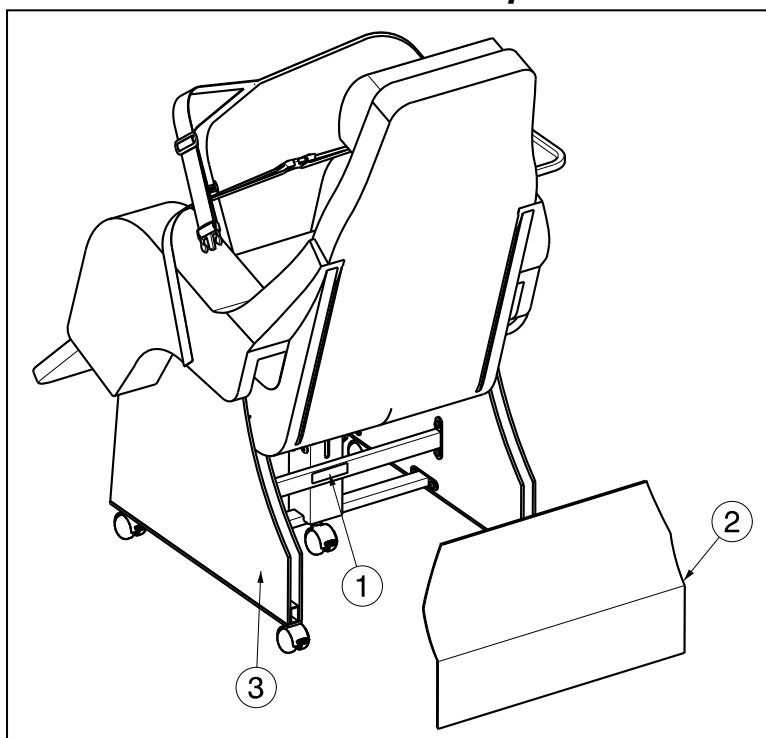
ISO 7176-8: Requirements and test methods for static, impact and fatigue strengths.

EN 1021-1, EN1021-2: Resistance to ignition of upholstered parts

1.3 Drawing













1.4 Location identification plate



The location of the identification plate ① is on the metal frame (backside shell chair). Remove first the rear cover ②, with the velcro straps, from the side plates ③.



1.5 Explanation of symbols














-  Maximum mass
-  Indoor use only
-  CE conformity
-  Not intended to be used as a seat in a Motor vehicle
-  Protection class II
-  Type designation
-  Use the electronics in dry rooms only
-  Separate recovery and recycling of electric and electronic devices
-  Do not open the electric, electronic devices, because these can damage the seal and the electric or electronic devices.
-  Short-circuit-proof safety transformer

1.6 Accessories

No accessories are available for the Regina shell chair.

1.7 For your safety

Take note of the following safety hints:

-  Follow the instructions for using your shell chair.
-  To prevent injury of the hands and damage to the shell chair, make sure that no objects and or body parts are caught between the adjustment systems (seat height, inclination of shell chair, ...).
-  Regularly check that the wheel immobilizers function correctly.
-  The parking brakes should be applied before getting into and out the shell chair.
-  If you want to pick up something (lying in front of, on the side, or to the rear of the shell chair), you should not lean too far out to avoid tipping over.
-  When moving through doors, arches, etc. ensure that there is enough room at the sides so there is no damage to the shell chair.
-  When inclining the shell chair make sure there is sufficient room around and above it. Otherwise the adjustment movements could lead damage or injury.
-  Only use your shell chair according to regulations. For example, avoid uncontrolled rolling against obstacles (steps, curbs, doorframes, etc) or dropping down from ledges. The manufacturer cannot assume liability for damage caused by overloading, collision or other improper use.
-  Never cross steps, ledges or other obstacles with a patient seated on the chair. If alternatives like ramps or lifts are available, use them.
-  When transporting the shell chair, never pick it up by grasping movable parts (e.g. legrest) or when the shell chair is inclined.
-  Leave the shell chair in the not inclined position when not using the shell chair.
-  Do not sit on the legrest or armrests.
-  Do not lean on the leg or backrest - risk of tipping over the shell chair.

- ⚠ Be careful when using possible causes of fire such as cigarettes since they may set the seat and back covers alight.
- ⚠ Never exceed the **maximum load (120 kg)**.
- ⚠ Use the shell chair on level surfaces, with all 4 casters contacting the ground.
- ⚠ Use only Vermeiren approved accessories, spare parts or electronic components.
- ⚠ Use the safety belt and the safety harness as much as possible and definitely for persons that make extreme movements.
- ⚠ Do not use the shell chair in: environment where combustible or explosive gases or vapors may be present, close to open fires or other heat sources (such as furnaces, ovens or direct sunlight), in a humid environment or outdoors. (for the electronic parts).
- ⚠ Do not use the power supply as a toy or to play games.
- ⚠ Use only power sockets conforming to VDE (220 V / 230 V, 50 Hz) for plugging in.
- ⚠ Plugs must only be pulled out by grasping the plug itself; never pull on the cable.
- ⚠ Do not open the electric, electronic devices.
- ⚠ Make sure that all power cables are laid without kinks, shearing or other mechanical damages and that they not are strangled in the wheels and no mechanical strain should be placed on the cables.
- ⚠ All cables should be laid that nobody can fall over the cables.

2 Use

This chapter describes the everyday use. **These instructions are for the user and the specialist dealer.**

The product is delivered fully assembled by your specialist dealer. The instructions intended for the specialist dealer on how to set up the shell chair are given in § 3.

2.1 Remarks on electromagnetic compatibility (EMC)

Your shell chair has been tested according EN 61000-3-2 and EN 61000-3-3 for EMC-compliance. We wish to point out that sources of electromagnetic waves are liable to create interferences. The electronics of the shell chair itself could affect other electric appliances too.

To reduce the effect of electromagnetic sources of interference, please read the following warnings:

- ⚠ **WARNING: The shell chair might disturb the operation of devices in its environment that emit electromagnetic field.**
- ⚠ **WARNING: The driving performance of the shell chair can be influenced by electromagnetic fields (e.g. electricity generators or high power sources).**
- ⚠ **WARNING: Avoid using any portable TV or radio in the immediate environment of your shell chair for as long as it is turned on.**
- ⚠ **WARNING: Avoid using any transmitter-receiver in the immediate environment of your shell chair for as long as it is turned on.**
- ⚠ **WARNING: If involuntary movements or braking occur, turn off the shell chair as soon as it is safe to do so.**

Interfering electromagnetic fields may have a negative effect on the shell chair's electronic systems. These can include:

- Uncontrollable behavior by the shell chair
- Unintentional movements

In the presence of very strong or enduring interfering fields, the electronic systems could even break down entirely or suffer permanent damage.



Possible sources of radiation include:

- Portable receiver and transmitter installations (receiver and transmitter with fixed antenna)
 - Transmitting and receiving sets
 - Portable TV, radio systems
 - Other personal transmitting devices
- Mobile medium-range transmitting and receiving devices
 - Fixed transmitting and receiving sets
 - Fixed mobile transmitting and receiving devices
 - Fixed radio, TV systems
- Other home devices
 - CD player
 - Notebook
 - Microwave oven
 - Cassette recorder
 - etc.

Devices like electric shavers and hair dryers will have no influence provided that they function perfectly and their cabling be in an excellent condition. Please conform to the operating instructions accompanying such electric instruments to ensure trouble free operating of your shell chair.

2.2 Carrying the shell chair

The best way to carry the shell chair is to make use of the wheels and roll the shell chair.

If this is not possible, firmly grasp the frame with two persons on the fixed side parts. Do not use the wheels, legrest to grasp the shell chair.

2.3 Recommendations to use the shell chair Regina

2.3.1 Transfer in and out the chair

- ⚠ WARNING: Risk of injury – Adjust the safety harness that no strangulation of the patient can appear and the patient can sit comfortable in the chair.**
- ⚠ WARNING: Risk of injury – Adjust the safety harness as close as possible to the body of the patient so the patient cannot slide out the safety harness.**
- ⚠ WARNING: Risk of tipping over – Be sure that the shell chair do not tip over backwards when the shell chair is placed in his most backwards position.**
- ⚠ CAUTION: In case you cannot perform the transfer in a safe manner, ask someone to assist you.**

The transfer from the patient in the shell chair shall be according the instructions below:

1. Check brakes from the shell chair are engaged.
2. Place the shell chair in his most position to the front (minimum inclination: -3°) with the manual control.
3. Disengage the brakes.
4. Position the shell chair as close as possible to the chair, couch or bed from you wish to transfer. Check that the cables cannot strangled between the wheels. (It is not necessary to pull the power cable out the wall socket because it is not permitted to transport the shell chair over long distances when the patient is sitting in the shell chair).
5. Check brakes from the shell chair are engaged and that the safety belt is good fixated to the shell chair.
6. Transfer to the chair.
7. Mount the safety harness.

8. Check that the safety harness is placed correct (as close as possible to the body of the patient). If needed adjust the safety harness.
9. Place the chair in his most backwards position (maximum inclination: +28°).

The transfer from the patient out the shell chair shall be according the instructions below:

1. Check that the brakes from the shell chair are engaged.
2. Place the shell chair in his most position to the front (minimum inclination: -3°) with the manual control.
3. Disengage the brakes.
4. Position the shell chair as close as possible to the chair, couch or bed to you wish to transfer. Check that the cables cannot strangled between the wheels. (It is not necessary to pull the power cable out the wall socket because it is not permitted to transport the shell chair over long distances when the patient is sitting in the shell chair.)
5. Unfasten the safety harness.
6. Transfer out the chair.

2.3.2 Correct position in the chair

Some recommendations for a comfortable use of the chair:

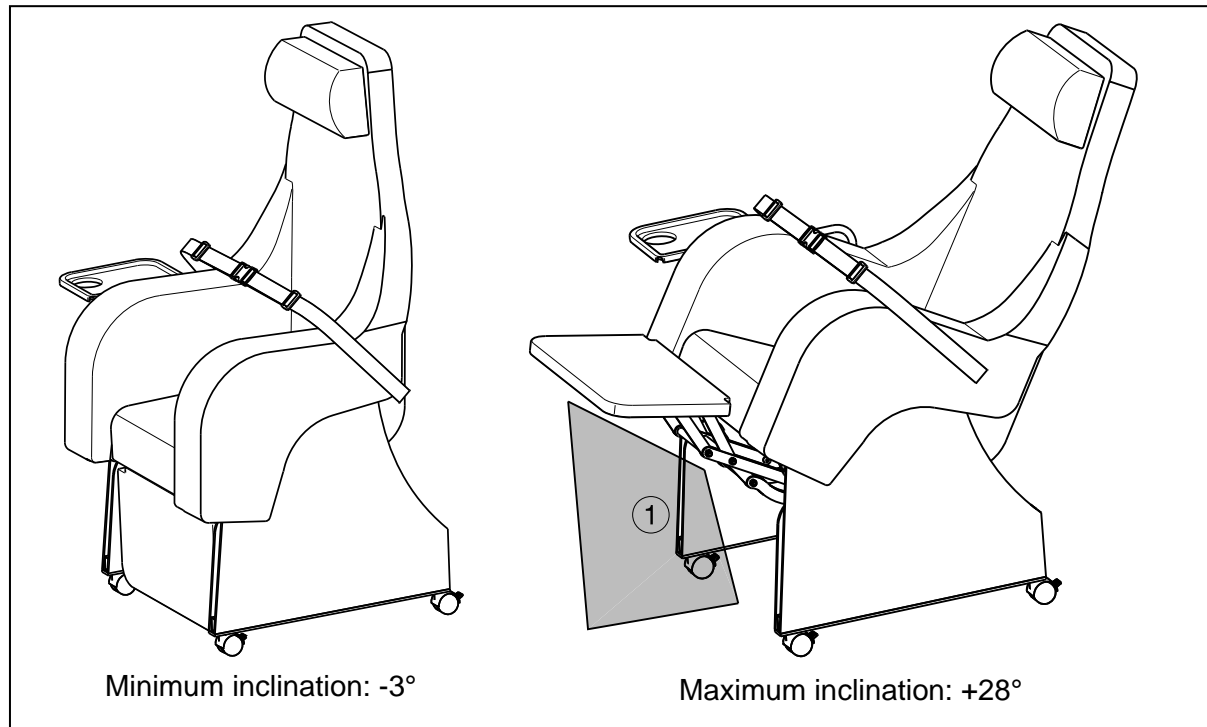
- Position your backside as close as possible to the backrest.
- Make sure your upper legs are horizontal – If needed adjust the seat height.

2.3.3 Moving / transporting the chair

- ⚠ **WARNING: Risk of clamping – Be careful passing through restricted passages (e.g. doors).**
 - ⚠ **WARNING: Risk of burns – Be careful when using in hot or cold environments for a sufficient amount of time and when touching - Surfaces can assume the environment temperatures.**
 - ⚠ **WARNING: Risk of injury – There should be no people or objects under the shell chair during transportation.**
 - ⚠ **WARNING: Risk of injury – Check that the connecting cables not come in contact with the floor or can strangle between the wheels during transport.**
1. Check brakes from the shell chair are engaged.
 2. Transfer the patient out the chair.
 3. Pull the power cable out the wall socket, if you need to move the shell chair to a place that the power cable is not long enough.
 4. Disengage the brakes.
 5. Transport the chair to the desired place on an horizontal underground. Check that the cables cannot strangled between the wheels.
 6. Engage the brakes.
 7. Transfer the patient in the chair.
 8. Mount the power cable in the nearest wall socket and put the cables in a position that nobody can fall over the cables.

2.4 Inclination of shell chair

- ⚠ **WARNING:** Risk of tipping over – Be sure that the shell chair do not tip over backwards when the shell chair is placed in his most backwards position.
- ⚠ **WARNING:** Risk of injury – Check the brakes are engaged before changing the inclination of the shell chair.
- ⚠ **WARNING:** Risk of injury – Do not place your fingers, clothes, buckles, cables or other objects between the entrapment zone.



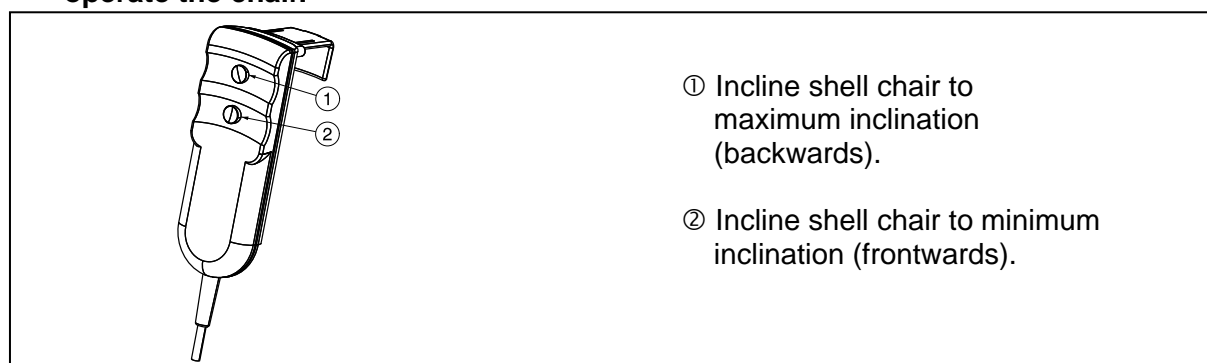
Inclination of the shell chair:

1. Engage the brakes.
2. Plug the power supply in the power socket. Wait at least 15 seconds before using the manual control.
3. The inclination of the shell chair can be adjusted from +28° to -3° with the manual control. (When inclining the shell chair see that there is enough space between the shell chair and the wall).
4. The legrest shall also inclined.

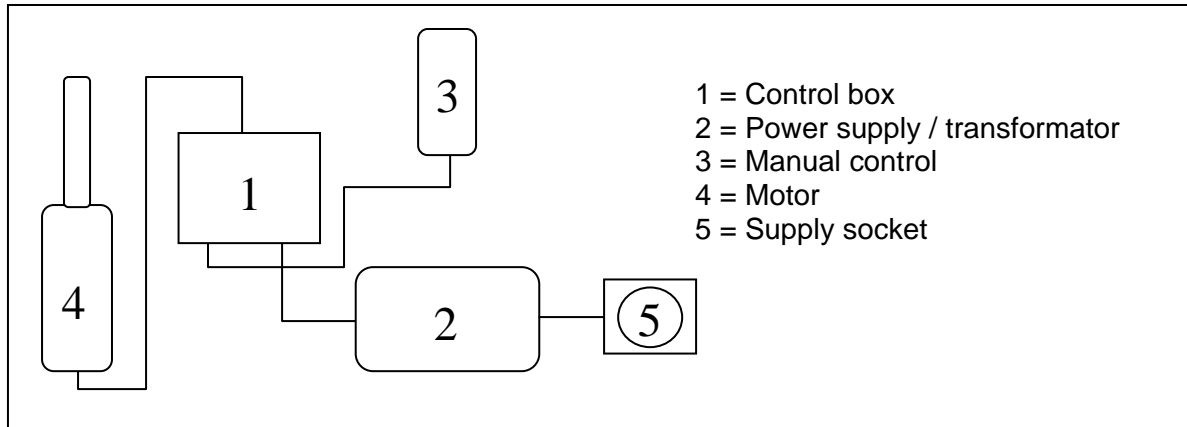
Entrapment zone is indicated with ① in the figure above.

2.5 Operating manual control

- ⚠ **WARNING:** Risk of injury – The shell chair may not be operated by small children, frail or infirmed persons without supervision or nearby small children. Only authorized staff who have been trained in using the shell chair must use and operate the chair.



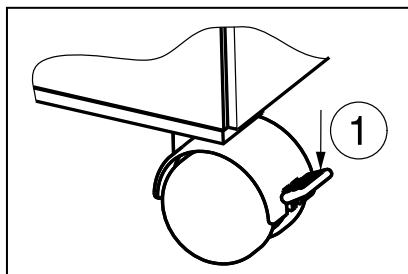
2.6 Cable connections



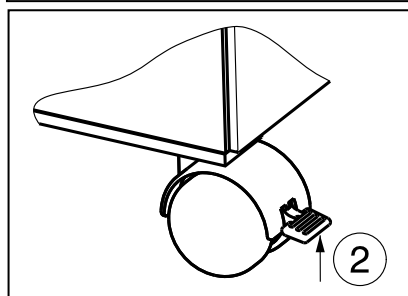
First connect all the cables to the control box ① and in the last connect the power cable to the supply socket.

2.7 Running wheels / Parking brakes

- ⚠ **WARNING:** Risk of injury – Lock all four wheels in place to put the shell chair in a parking position.
- ⚠ **WARNING:** Good operation of the brakes is influenced by wear and contamination of the wheels (water, oil, mud, ...) – Check the condition of the wheels before each use.
- ⚠ **WARNING:** The brakes are adjustable and can wear – Check the operation of the brakes before each use.
- ⚠ **CAUTION:** Risk of unintended movement – Make sure the shell chair is on a flat horizontal surface before releasing the brakes. Never release all the brakes simultaneously.



- ① **Engaging the parking brakes**
With your foot, press the black brake plate of the wheels downwards till it locks in place. The wheels cannot roll.

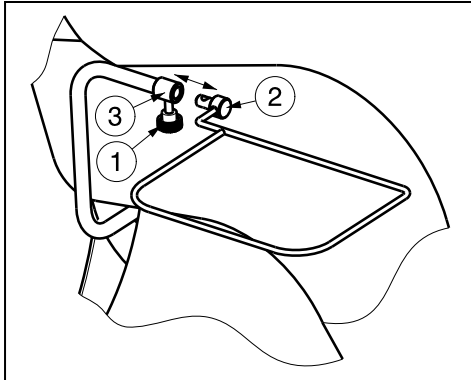


- ② **Disengaging the parking brakes**
With your foot, press the black brake plate of the wheels in the direction of the frame. The wheels have now been released and can both roll and swivel.

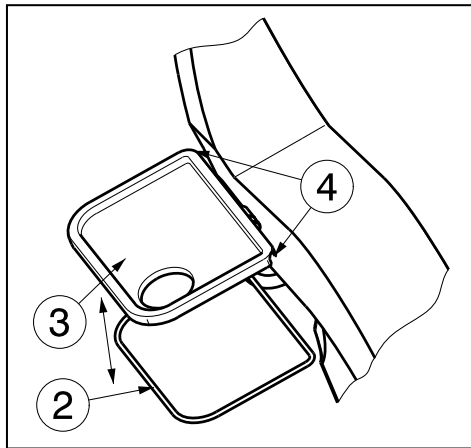
2.8 Mounting or removing of tray

⚠ WARNING: Risk of tipping over – Do not overload the tray. The maximum weight shall be 1 kg.

Mounting the tray:



1. Loosen screw ①.
2. Mount the pen of the frame of tray ② to the bushing ③.
3. Retighten screw ① firmly by hand.



4. Mount the tray ③ to the frame of the tray ②.
5. Put the two holes ④ into direction of the chair.

To remove the tray you can repeat the steps in opposite direction.

2.9 Mounting or removing of headrest

Mounting the headrest:

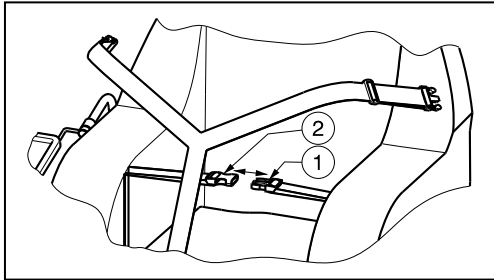
1. Take the headrest.
2. Check that the large edge is placed to the bottom.
3. Mount the headrest to the back of the shell chair by the elastic.

Remove the headrest from the back of the shell chair by the elastic.

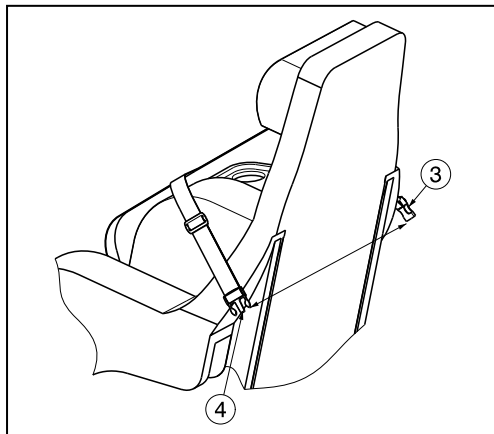
2.10 Use of safety harness

- ⚠ WARNING: Risk of injury – Adjust the safety harness that no strangulation of the patient can appear and the patient can sit comfortable in the chair.**
- ⚠ WARNING: Risk of injury – Adjust the safety harness as close as possible to the body of the patient so the patient cannot slide out the safety harness.**
- ⚠ WARNING: Risk of injury – Use the safety harness for patients that make extreme movements. These can lead to falling out the chair.**

When the patient has spasm or make restless movements the safety harness shall be used.

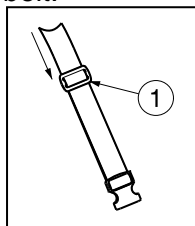


1. Mount the waist belt around the waist of the patient.
2. Click the buckle of belt ① into buckle of belt ②.
3. If needed adjust the waist belt.



1. Mount the buckle of the safety harness in the buckle on the front side of the shell chair and just below the seat cushion.
2. Mount the safety harness around the body of the patient.
3. Cross the harness around the back of the shell chair.
4. Click the buckle of belt ③ into buckle of belt ④.
5. If needed adjust the safety harness.

The adjustment of the belt shall be with the plastic adjustment system ① mounted on the belt.



1. Pull the belt through the adjustment system ①.

2.11 Taking curbs by using ramps

⚠ WARNING: Risk of tipping over – Never go up or down ramps without the aid of a helper.

If you are considering the installation of ramps to overcome obstacles, kindly note the following:

The chair is intended firstly and mostly to be used inside on level and solid surfaces. Never go up or down ramps that are rough or have bumpy edges. Limit yourself to ascents or descents with a maximum angle of 6%.

2.12 Transport in the car

⚠ DANGER: Risk of injury – The shell chair is not suited for use as a seat in a motor vehicle.

⚠ WARNING: Risk of injury – See that the chair is attached properly in the car or the truck.

Never use your shell chair as a seat in an automobile or other vehicle. The shell chair shall be marked with following symbol.



To transport the shell chair in the car use following steps:

1. Remove accessories.



2. Store accessories safely.
3. Place the chair in the luggage place.
4. If the chair and the passenger compartment is NOT separated, attach the frame of the chair securely to the vehicle. You can use the available safety belts in the vehicle.

3 Installation and adjustment

The instructions in this chapter are for the specialist dealer.

To find a service facility or specialist dealer near you, contact the nearest Vermeiren facility. A list of Vermeiren facilities can be found on the last page.

- ⚠ **WARNING: Risk of unsafe settings - Use only the settings described in this manual.**
- ⚠ **WARNING: Variation of allowed adjustments can still change the stability of your product (tilt back or sideways).**

3.1 Tools

To set up the chair the following tools are needed.

- Wrench set n° 17
- Allen key set n° 6

3.2 Manner of delivery

The Vermeiren product shall be delivered with:

- 1 frame with shell chair and 4 wheels
- 1 wheel not mounted on the shell chair
- 1 legrest
- Tray
- Manual control, motor, power supply and cables
- Tools
- Manual
- Accessories

Before use check if everything is included and that no products are damaged (example by transport, ...).

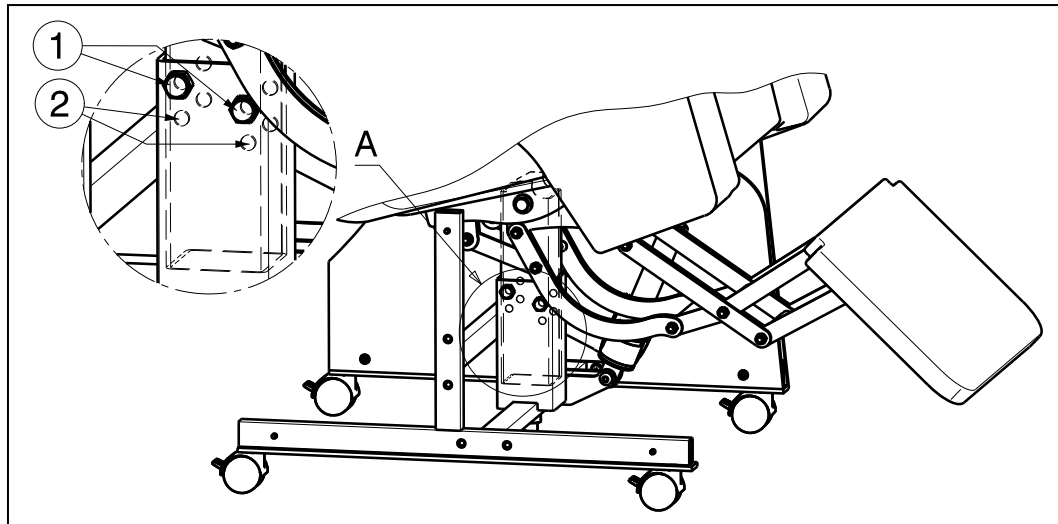
3.3 Adjusting the seat height

- ⚠ **WARNING: Risk of injury – Make sure that no objects and or body parts are caught between the adjustment systems.**
- ⚠ **WARNING: Risk of injury – Adjusting can only be done by authorized people.**
- ⚠ **WARNING: Risk of injury – Check that all screws have been properly fastened.**

You can adjust the shell chair in 2 different seat heights (step: 25 mm) by adjusting the frame and also adjust the seat height by changing the thickness of the seat cushion. The shell chair must not be removed during this process.

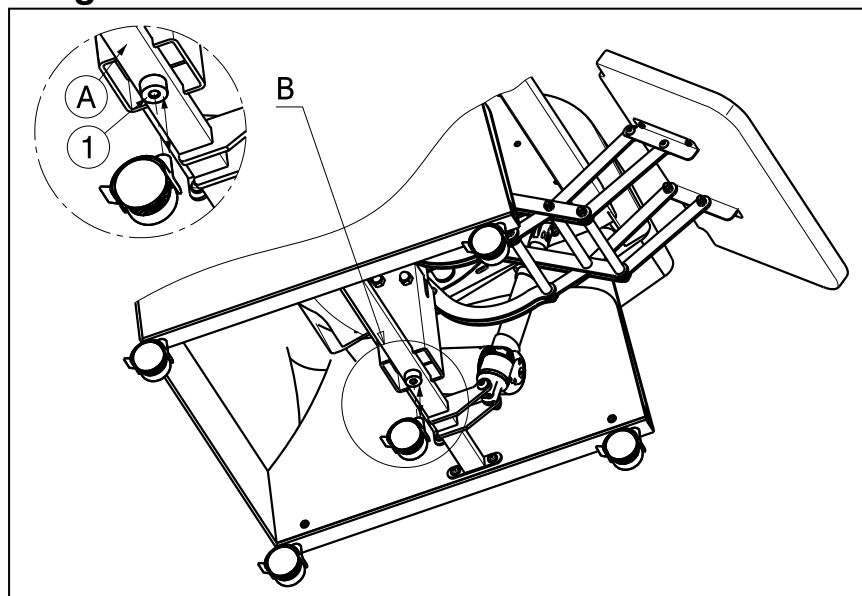
Thickness seat cushion	Seat height	Frame Position
60 mm	455 mm	Hole 1
80 mm	475 mm	Hole 1
100 mm	495 mm	Hole 1
60 mm	480 mm	Hole 2
80 mm	500 mm	Hole 2
100 mm	520 mm	Hole 2

Table 2: Seat heights



The shell chair shall be placed in the Vermeiren factory to the desired seat height, so with the purchase you must decide the correct seat height.

3.4 Mounting the fifth wheel



With your shell chair there is 1 wheel delivered that is not mounted on the shell chair. There is the possibility to mount this wheel on the shell chair.

The location for the fifth wheel is in the middle of the shell chair. Mounted on the bushing ①.

4 Maintenance

For the maintenance manual of the shell chairs refer to the Vermeiren website: www.vermeiren.be.

Table des matières

Préface	2
1 Description du produit	3
1.1 Utilisation prévue	3
1.2 Spécifications techniques	4
1.3 Composants	5
1.4 Emplacement de la plaque d'identification	5
1.5 Explication des symboles	6
1.6 Accessoires	6
1.7 Règles de sécurité.....	6
2 Utilisation	7
2.1 Explication de la compatibilité électromagnétique (EMC).....	7
2.2 Porter le fauteuil	8
2.3 Recommandations pour utiliser le fauteuil coquille Regina	8
2.4 Basculement du fauteuil coquille	10
2.5 Utilisation de la télécommande	10
2.6 Raccordements de câble	11
2.7 Roues / Freins de stationnement.....	11
2.8 Montage / démontage de la tablette.....	12
2.9 Montage ou démontage de l'appui-tête	12
2.10 Utilisation du harnais de sécurité	13
2.11 Passage de marches via des rampes	14
2.12 Transport en voiture	14
3 Installation et réglage	14
3.1 Outils	14
3.2 Mode de livraison.....	15
3.3 Réglage de la hauteur d'assise	15
3.4 Monter la cinquième roue	16
4 Maintenance	16

Préface

Nous tenons tout d'abord à vous remercier de nous avoir fait confiance en choisissant l'un de nos produits.

Les produits Vermeiren sont le résultat de nombreuses années de recherche et d'expérience. Au cours du développement, une attention spéciale a été portée sur la facilité d'utilisation et les possibilités d'entretien du produit.

La durée de vie attendue de votre produit est fortement influencée par l'entretien et la maintenance dont il bénéficie.

Ce manuel vous aidera à connaître le fonctionnement de votre produit.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Ce manuel reflète les derniers développements du produit. Vermeiren est autorisé à apporter des modifications sans devoir pour autant adapter ou remplacer les modèles fournis précédemment.

Pour toute question, consultez votre distributeur.

1 Description du produit

1.1 Utilisation prévue

Le fauteuil coquille Regina a entièrement été développé pour votre confort.

Ce fauteuil coquille est prévu pour 1 personne.

Le fauteuil coquille a été dessiné pour les personnes à mobilité réduite dont le tonus musculaire s'affaiblit.

Le fauteuil coquille est destiné à une utilisation en intérieur.

Vous aurez besoin d'une assistance pour le transport en intérieur, et le fauteuil peut avoir besoin de son propre endroit de stockage.

Les différents types d'accessoires et la construction permettent une utilisation complète par des personnes souffrant des handicaps suivant:

- paralysie,
- faiblesses/malformations des articulations,
- lésions des articulations,
- insuffisances cardiaques et mauvaise circulation sanguine,
- troubles de l'équilibre,
- cachexie (perte musculaire),
- et les personnes gériatriques

Quant aux contre-indications, il y a lieu de tenir compte des facteurs suivants:

- taille et poids (**max. load 120 kg**)
- de l'état physique et psychologique,
- de l'environnement de vie,

Votre fauteuil coquille ne doit être utilisé que sur des surfaces où les quatre roues touchent le sol et où le contact est suffisant pour entraîner les roues de manière équilibrée.

Le fauteuil coquille ne fait pas office d'engin d'escalade ou pour transporter des objets chauds ou lourds.

En cas d'utilisation sur des paillasons, moquettes ou revêtements de sols non fixés, le revêtement de sol peut être endommagé.

Il est nécessaire de choisir le modèle qui correspond au mieux à la taille et la corpulence du patient.

Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

1.2 Spécifications techniques

Les spécifications techniques ci-dessous sont valides pour le produit avec ses réglages standard et revêtements. Lorsque d'autres accessoires sont utilisés, les valeurs données sont modifiées.


Marque	Vermeiren			
Adresse	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout			
Type	Fauteuil coquille			
Modèle	Regina			
Poids max. du patient	120 kg			
Description	Min.		Max.	
Longueur totale	665 mm			
Largeur d'assise efficace	380 mm	440 mm	480 mm	
Largeur totale (avec tablette)	925 mm			
Largeur totale (sans tablette)	700 mm			
Hauteur totale	1330 mm		1355 mm	
Masse totale	Environ 35 kg			
Masse de la partie la plus lourde	Ne s'applique pas			
Charge maximale de la tablette	0,5 kg			
Stabilité statique en descente	6% (en configuration standard)			
Stabilité statique en montée	6% (en configuration standard)			
Passage d'obstacle	Ne s'applique pas			
Angle du plan d'assise	-3°		+28°	
Profondeur d'assise efficace	500 mm			
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant (sans coussins d'assise)	395 mm		420 mm	
Épaisseur des coussins d'assise	60 mm	80 mm	100 mm	
Angle du dossier	-3°		+28°	
Hauteur du dossier	855 mm			
Distance entre le repose-jambe et le siège	Ne s'applique pas			
Angle entre l'assise et le repose-jambes	1,3°		70°	
Distance entre l'accoudoir et le siège	250 mm			
Couleur du revêtement	Brun / chocolat		Noir / noir	
Télécommande	IP20, Uin: 24V ---			
Moteur	Charge max.: Poussé 4000N / tiré 3000N Temps de fonctionnement: 2min ON / 18min OFF ou 10%, max. 5 cycles par minute			
Source courant / Transformateur	Entrée: 100-240 V~, 50/60 Hz, max. 1,5A, Sortie: 24V --- Degré de protection: IP20, Classe d'isolation: II Temps de fonctionnement: 2 min ON / 18 min OFF			
Température de stockage et d'utilisation	+ 5 °C		+ 40 °C	
Température de stockage (pour l'électronique)	-20°C		+50°C	
Température d'utilisation (pour l'électronique)	+10°C		+40°C	
Humidité de stockage et d'utilisation	30%		70%	
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesures ± 15 mm / 1,5 kg / °.				

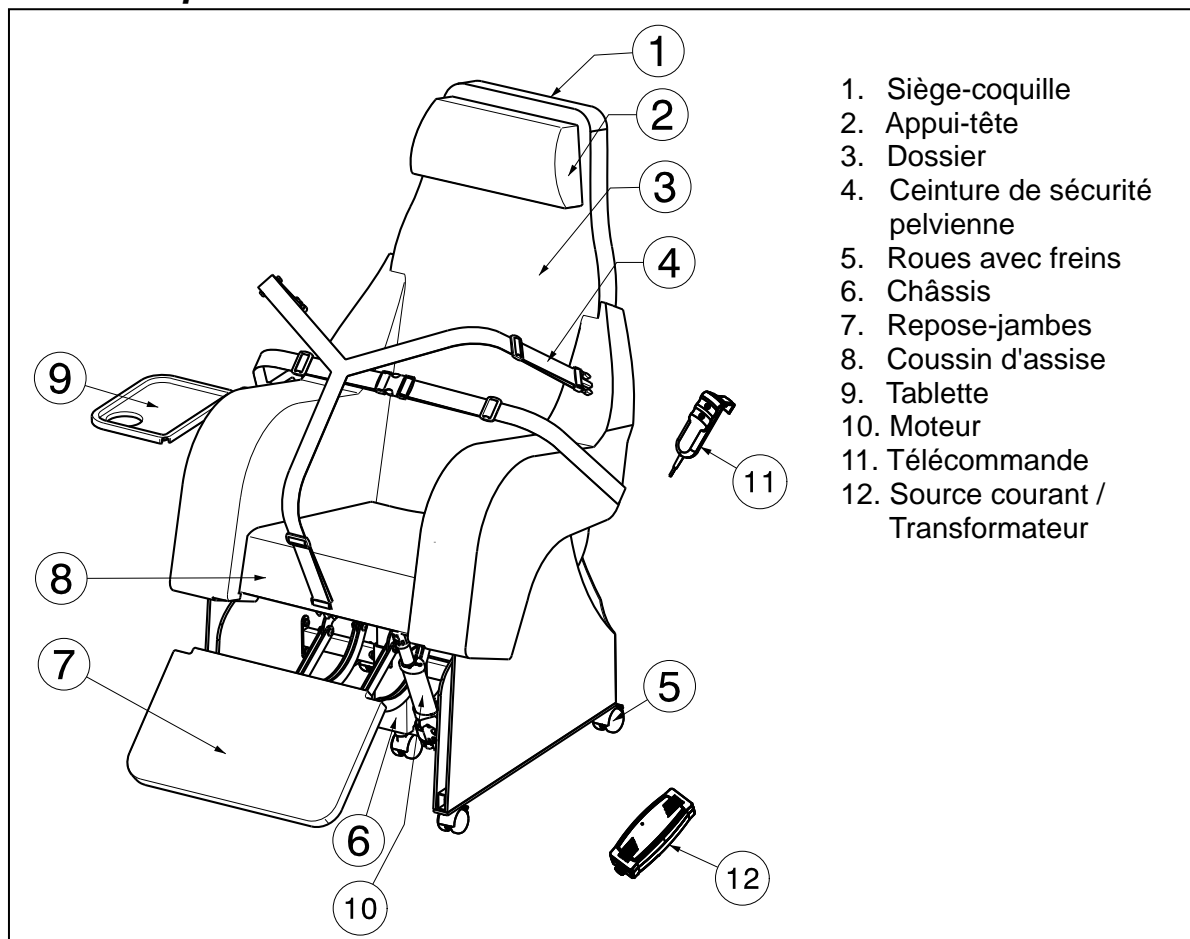
Tableau 1 : Spécifications techniques

Le fauteuil coquille est conforme aux normes suivantes :

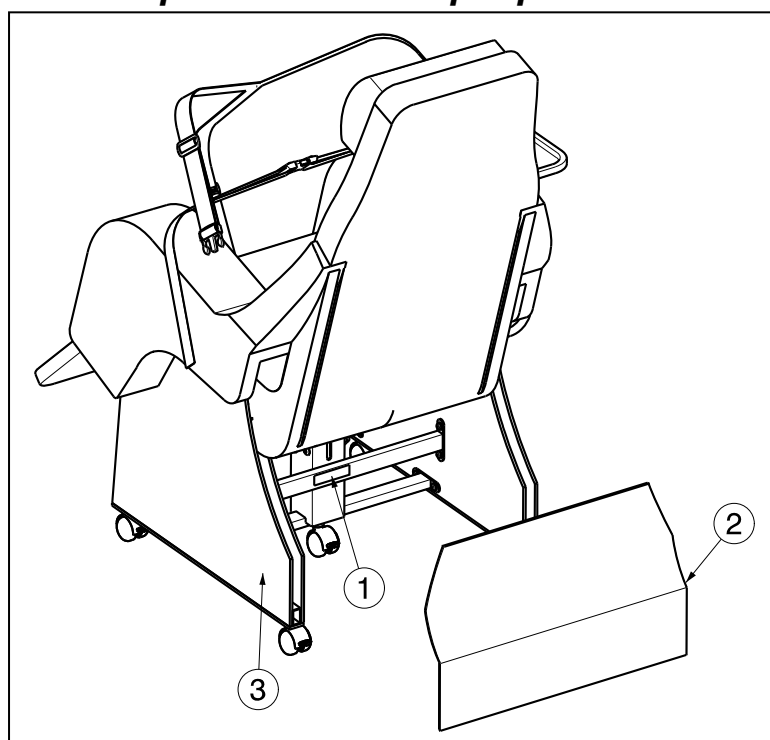
ISO 7176-8: Exigences et méthodes de test pour les forces statiques, d'impact et de fatigue.

EN 1021-1, EN1021-2: Résistance à l'inflammation des pièces rembourrées

1.3 Composants



1.4 Emplacement de la plaque d'identification



La plaque d'identification ① se trouve sur le châssis métallique (à l'arrière du fauteuil). Pour la consulter, détachez la protection arrière ② fixée par des bandes velcro des panneaux latéraux ③.

1.5 Explication des symboles



Poids maximum



Uniquement pour usage intérieur



Conformité CE



Ne convient pas pour être utilisé comme siège dans un véhicule motorisé



Classe de protection II



Désignation type



Utilisez l'électronique dans des locaux secs



Collecte et recyclage séparés des appareils électriques et électroniques.



Ne pas ouvrir les appareils électroniques, électriques, car cela peut endommager le joint et les appareils électriques ou électroniques



Court-circuit transformateur de sécurité

1.6 Accessoires

Aucun accessoire n'est proposé pour le fauteuil Regina.

1.7 Règles de sécurité

Nous vous présentons ci-après quelques conseils de sécurité que nous vous engageons à suivre:

- ⚠ Suivez le mode d'emploi de votre fauteuil coquille.
- ⚠ Pour éviter toute blessure des mains et des dommages sur le fauteuil coquille, assurez-vous qu'aucun objet est pris dans les systèmes de réglages (hauteur d'assise, inclinaison du fauteuil coquille, ...).
- ⚠ Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement des roues.
- ⚠ Il convient de serrer les freins de stationnement avant de s'asseoir ou de sortir du fauteuil coquille.
- ⚠ Lorsque vous prenez des objets (qui se trouvent devant, à côté ou derrière le fauteuil coquille), veillez à ne pas trop vous pencher trop loin hors du fauteuil coquille, car il y a un risque de basculement en raison du déplacement du centre de gravité.
- ⚠ Lors du passage de porte, sous des voûtes, etc., il faut vérifier que la place est suffisante sur le côté, afin de ne pas endommager le fauteuil coquille.
- ⚠ Veillez à disposer de suffisamment d'espace autour et au-dessus du fauteuil avant de l'incliner. Faute d'espace suffisant, vous risquez d'endommager le fauteuil ou de vous blesser.
- ⚠ Respectez les règles lors de l'utilisation de votre fauteuil coquille. Par exemple, évitez de perdre le contrôle lorsque vous vous dirigez vers des obstacles (marches, bordures, chambranles, etc.) ou lorsque vous descendez d'un rebord. Le fabricant n'est pas responsable des dommages et conséquences d'une surcharge ou de chocs lors de l'utilisation non conforme à l'objet du produit.

- ⚠ Vous vous abstenrez de franchir des escaliers ou d'autres obstacles lorsque vous transportez un patient. Si un élévateur, des rampes ou des ascenseurs sont disponibles, utilisez-les.
- ⚠ Lors du transport du fauteuil coquille, ou lorsque celui-ci est incliné, ne le saisissez jamais au niveau de parties mobiles (p. ex. les repose-jambes).
- ⚠ Lorsque vous ne l'utilisez pas, ne laissez pas le fauteuil en position inclinée.
- ⚠ Ne vous asseyez pas sur les repose-jambes ou les repose-bras.
- ⚠ Ne vous appuyez pas sur le repose-jambes ni sur le dossier car vous risqueriez de faire basculer le fauteuil.
- ⚠ Soyez prudent avec le feu, en particulier avec les cigarettes incandescentes ; car ils peuvent mettre le feu au revêtement du siège et du dossier.
- ⚠ Veillez à ne pas dépasser **la charge utile maximale (120 kg)**.
- ⚠ Utilisez le fauteuil coquille sur des sols plane, que les toutes roues touchent et avec lesquels le contact.
- ⚠ Utilisez uniquement des accessoires, pièces de rechange ou pièces électroniques, approuvés par Vermeiren.
- ⚠ Utilisez la ceinture de sécurité ou le harnais de sécurité aussi souvent que possible, surtout lorsque la personne installée dans le fauteuil est agitée.
- ⚠ N'utilisez pas le fauteuil : dans des environnements présentant des matières inflammables, explosives ou volatiles, à proximité d'un feu ouvert ou d'une source de chaleur (four, lumière directe du soleil), dans des espaces humides, ni dehors (pour les composants électriques).
- ⚠ N'utilisez pas l'alimentation comme un jouet ou ni pour utiliser des jeux.
- ⚠ N'utilisez que des prises électriques conformes aux prescriptions VDE (220 V / 230 V, 50 Hz).
- ⚠ Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher le fauteuil, mais sur la fiche.
- ⚠ Ne pas ouvrir les appareils électriques ou électroniques.
- ⚠ Veillez à ce que les câbles d'alimentation ne soient pas fendus, déchirés ou mécaniquement endommagés et qu'ils ne soient pas emmêlés dans les roues. Évitez aussi toute charge mécanique sur le câble.
- ⚠ Tous les câbles doivent être placés de sorte à éviter les chutes.

2 Utilisation

Ce chapitre décrit l'utilisation quotidienne. **Ces instructions sont destinées à l'utilisateur et au distributeur.**

Le produit est livré entièrement assemblé et réglage par votre distributeur. Les instructions destinées au distributeur pour le réglage du fauteuil coquille sont indiquées au § 3.

2.1 Explication de la compatibilité électromagnétique (EMC)

Votre fauteuil coquille est testé en fonction des normes EN 61000-3-2 et EN 61000-3-3 pour la conformité de la compatibilité électromagnétique. Nous voulons attirer votre attention sur le fait que des problèmes électromagnétiques peuvent être causés et que l'électronique du fauteuil coquille peut elle-même causer des problèmes au niveau d'autres appareils électriques.

Afin de réduire l'effet des sources électromagnétiques d'interférences, veuillez lire les avertissements suivants :

- ⚠ **AVERTISSEMENT : Le fauteuil coquille peut perturber le fonctionnement des appareils situés à proximité qui envoient des champs électromagnétiques.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : Les caractéristiques de conduite du fauteuil coquille peuvent être influencées par les champs électromagnétiques (par exemple : les générateurs d'électricité ou les sources avec une puissance élevée).**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : N'utilisez pas de télévision ou de radio portable à proximité de votre fauteuil coquille aussi longtemps que celui-ci est connecté.**

- ⚠ **AVERTISSEMENT : N'utilisez pas d'intercom à proximité directe de votre fauteuil coquille aussi longtemps que celui-ci est connecté.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : Lorsqu'il y a des environnements non désirés ou des manœuvres de freinage, vous devez désactiver le fauteuil électrique dès que vous pouvez le faire en toute sécurité.**

Les champs électromagnétiques interférants peuvent avoir un effet négatif sur les systèmes électroniques du fauteuil coquille. Les conséquences possibles sont :

- Mouvement incontrôlable de votre fauteuil électrique
- Mouvements de commande non désirés

Dans le cas de champs très puissants ou provoquant des problèmes continus, toute l'électronique peut être perturbée et endommagée d'une manière irrévocable.

Sources de rayonnement possibles:

- Matériel portable d'émission et de réception (émetteur et récepteur avec antenne intégrée)
 - Intercom
 - Télévision et appareils de radio portables
 - D'autres appareils de transmission personnels
- Les installations d'émission et de réception mobiles à moyenne portée
 - Intercom (fixe)
 - Installations mains libre (fixes)
 - Radio et systèmes de télévision fixes
- D'autres appareils domestiques
 - Lecteur de CD
 - Notebook
 - Four micro-ondes
 - Enregistreur
 - etc.

Les rasoirs et les tondeuses électriques n'ont aucun effet. Cependant, l'état parfait de ces appareils et de leurs câbles dépend de l'influence. Lisez également les manuels des appareils électriques concernés, afin une utilisation optimale de votre fauteuil coquille.

2.2 Porter le fauteuil

La meilleure manière de porter le fauteuil coquille est d'utiliser les roues et de faire ainsi rouler le fauteuil.

Si ce n'est pas possible, soulevez le châssis (deux personnes) du côté des panneaux latéraux. Ne pas saisir le fauteuil coquille par les roues ni par le repose-jambes.

2.3 Recommandations pour utiliser le fauteuil coquille Regina

2.3.1 Transfert dans et hors du fauteuil

- ⚠ **AVERTISSEMENT : risque de lésion- Réglez le harnais de manière à éviter tout risque de strangulation pour le patient et afin que celui-ci soit installé de manière confortable.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : risque de lésion- Ajustez les harnais de sécurité le plus proche possible du patient afin qu'il ne puisse pas glisser du fauteuil.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de basculement – Assurez-vous que le fauteuil coquille ne puisse pas basculer lorsqu'il est placé dans sa position la plus en arrière.**
- ⚠ **ATTENTION : Si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.**

En suivant les instructions reprises ci-dessous, vous pouvez réaliser le transfert du patient en direction du fauteuil coquille :

1. Assurez-vous que les freins du fauteuil coquille sont bien enclenchés.
2. Faites basculer le fauteuil coquille le plus loin possible vers l'avant (angle d'inclinaison minimal : -3°) avec la télécommande.
3. Relâchez les freins.
4. Stationnez le fauteuil coquille le plus près possible du siège ou du lit duquel/vers lequel vous désirez vous déplacer. Veillez à ce que les câbles ne puissent se coincer entre les roues. (Il n'est pas nécessaire de retirer le câble d'alimentation de la prise car le fauteuil ne peut être déplacé sur de longues distances lorsque le patient y est installé).
5. Assurez-vous que les freins du fauteuil coquille sont enclenchés et que la ceinture de sécurité est bien fixée au fauteuil.
6. Procédez au transfert vers le fauteuil coquille.
7. Montez le harnais de sécurité.
8. Contrôlez que le harnais de sécurité est correctement fixé (le plus près possible contre le corps du patient). Si nécessaire, réglez la taille du harnais de sécurité.
9. Positionnez le fauteuil coquille en position allongée (angle d'inclinaison minimal : $+28^{\circ}$).

En suivant les instructions reprises ci-dessous, vous pouvez réaliser le transfert du patient depuis le fauteuil coquille :

1. Assurez-vous que les freins du fauteuil coquille sont bien enclenchés.
2. Faites basculer le fauteuil coquille le plus loin possible vers l'avant (angle d'inclinaison minimal : -3°) avec la télécommande.
3. Relâchez les freins.
4. Stationnez le fauteuil coquille le plus près possible du siège ou du lit duquel/vers lequel vous désirez vous déplacer. Veillez à ce que les câbles ne puissent se coincer entre les roues. (Il n'est pas nécessaire de retirer le câble d'alimentation de la prise car le fauteuil ne peut être déplacé sur de longues distances lorsque le patient y est installé).
5. Détachez le harnais de sécurité.
6. Déplacez-vous hors du siège.

2.3.2 Position correcte dans le fauteuil

Voici quelques recommandations pour utiliser confortablement votre fauteuil :

- Placez votre dos aussi proche que possible du dossier.
- Assurez-vous que vos cuisses soient horizontales. Réglez la hauteur d'assise.

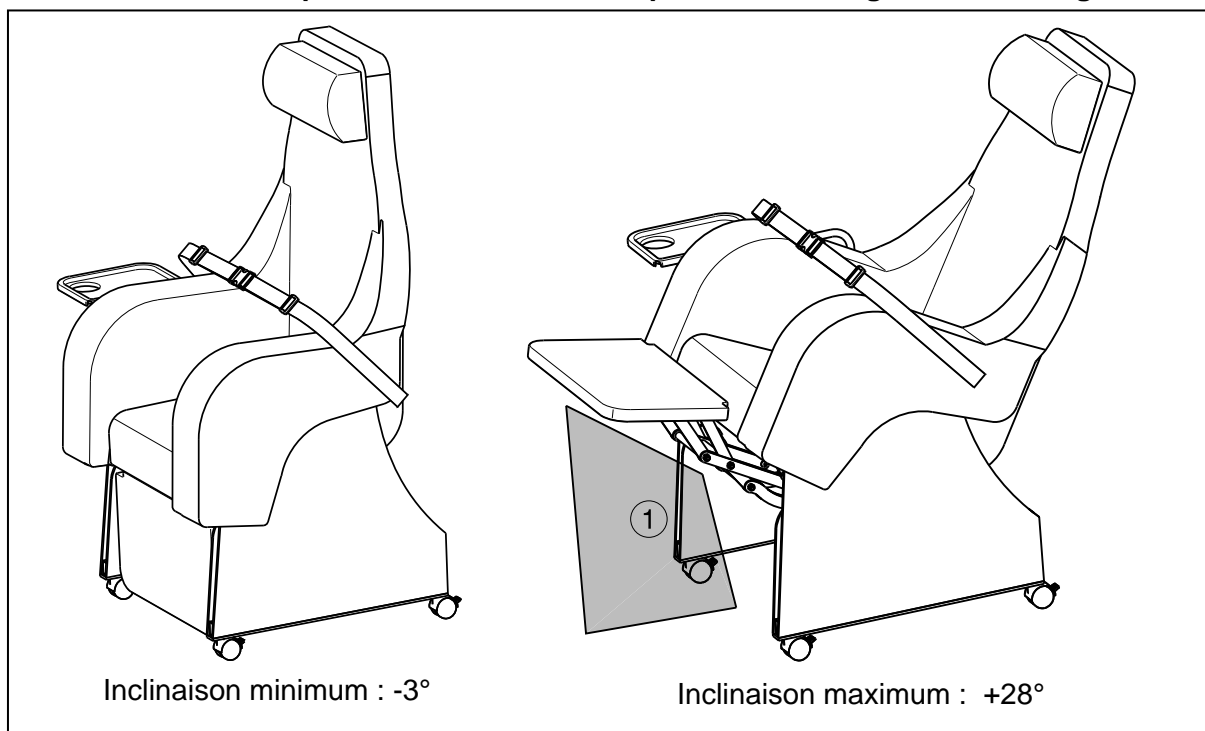
2.3.3 Déplacer/Transporter le fauteuil

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de pincement - Soyez prudent lorsque vous franchissez des passages étroits (portes, par exemple).
 - ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de brûlures – Soyez prudents lorsque vous conduisez dans des environnements chauds ou froids - Les parties métalliques peuvent subir les températures de l'environnement et devenir très chaudes ou très froides.
 - ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésion– Pendant le transport, aucune personne et aucun objet ne peuvent se trouver sous le fauteuil coquille.
 - ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésion– Assurez-vous que les câbles d'alimentation ne touchent pas le sol ou ne soient pas emmêlés dans les roues.
1. Assurez-vous que les freins du fauteuil coquille sont bien enclenchés.
 2. Procédez au transfert depuis le fauteuil coquille.
 3. Ôtez le câble d'alimentation de la prise si vous devez déplacer le fauteuil vers un endroit alors que le câble n'est pas assez long.
 4. Relâchez les freins.

5. Déplacez le fauteuil vers l'endroit souhaité par une surface plane. Veillez à ce que les câbles ne puissent se coincer entre les roues.
6. Enclenchement du frein.
7. Procédez au transfert vers le fauteuil coquille.
8. Branchez le câble d'alimentation dans la prise la plus proche et placez les câbles de sorte à ce que personne ne puisse tomber.

2.4 Basculement du fauteuil coquille

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de basculement – Assurez-vous que le fauteuil coquille ne puisse pas basculer lorsqu'il est placé dans sa position la plus en arrière.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésion– Vérifiez que les freins sont bien enclenchés avant d'incliner le fauteuil coquille.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésion– Ne placez pas vos doigts, vêtements, câbles ou autres pièces entre les zones représentant des goulots d'étranglement.



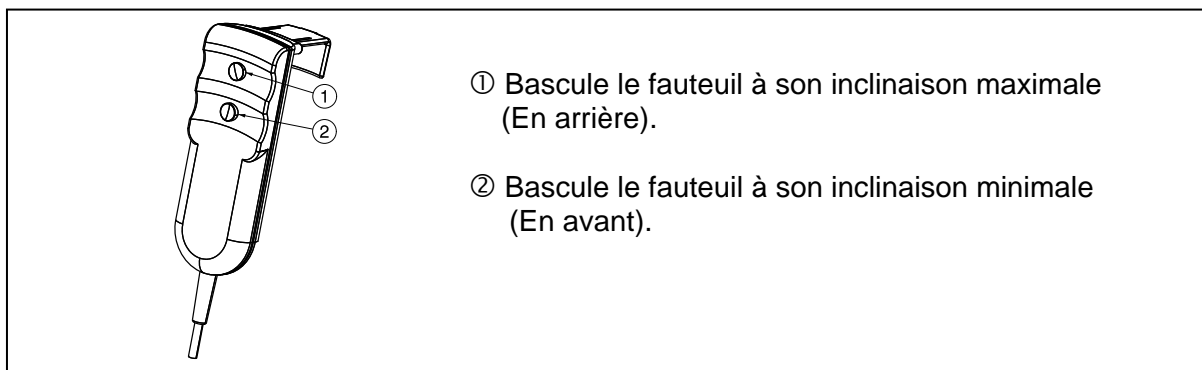
Basculement du fauteuil coquille:

1. Enclenchement du frein.
2. Branchez la fiche dans la prise de courant. Attendez au minimum 15 secondes avant d'utiliser la télécommande.
3. Le fauteuil peut être basculé de $+28^{\circ}$ à -3° à l'aide de la télécommande. (Assurez-vous qu'il y ait suffisamment d'espace entre le fauteuil et le mur lors du basculement du siège).
4. Le repose-jambes va également basculer.

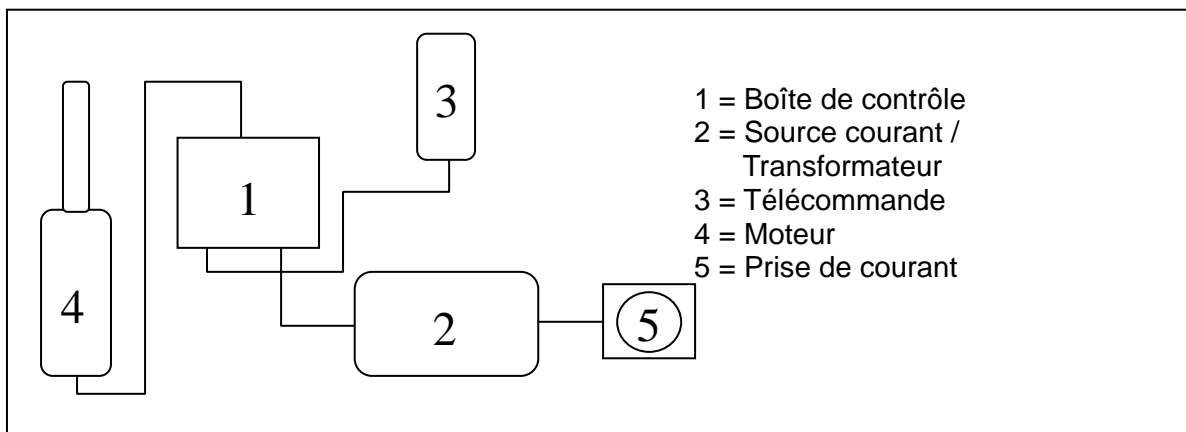
Les zones représentant des goulots d'étranglement sont indiqués dans l'illustration en haut avec ①.

2.5 Utilisation de la télécommande

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésion– Le fauteuil ne peut être commandé par de jeunes enfants ni des personnes fragiles ou mal informées sans contrôle. Ne commandez pas le fauteuil à proximité de jeunes enfants. Le fauteuil peut uniquement être utilisé et commandé par des personnes autorisées et formées à l'utilisation du fauteuil.



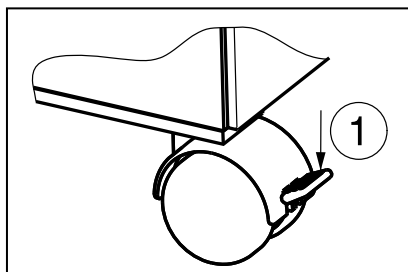
2.6 Raccordements de câble



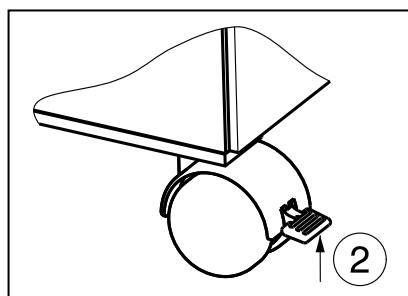
Branchez d'abord tous les câbles vers la boîte de contrôle ① puis branchez le câble d'alimentation dans la prise.

2.7 Roues / Freins de stationnement

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de lésion– Toutes les roues doivent être bloquées lorsque le fauteuil coquille est en stationnement.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Le bon fonctionnement des freins dépend de l'usure et de l'état des pneus (eau, huile, boue, ...). Vérifiez l'état des pneus avant chaque utilisation.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Les freins sont réglables et sont sujets à l'usure – Vérifiez leur fonctionnement avant chaque utilisation.
- ⚠ **ATTENTION** : Risque de mouvements non souhaités. Vérifiez que le fauteuil coquille se trouve sur une surface horizontale plane avant de relâcher les freins. Ne désactivez jamais tous les freins en même temps.



- ① **Verrouillez les freins de stationnement**
Pressez avec le pied la plaque de frein noire des roues vers le bas, jusqu'à ce qu'elle se bloque. Les roues ne peuvent pas rouler.

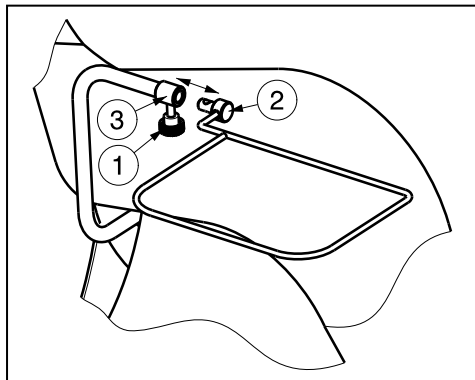


- ② **Déverrouillez les freins de stationnement**
Remontez avec le pied la plaque de frein noire des roues vers le châssis. Les roues sont maintenant déverrouillées et peuvent rouler et tourner.

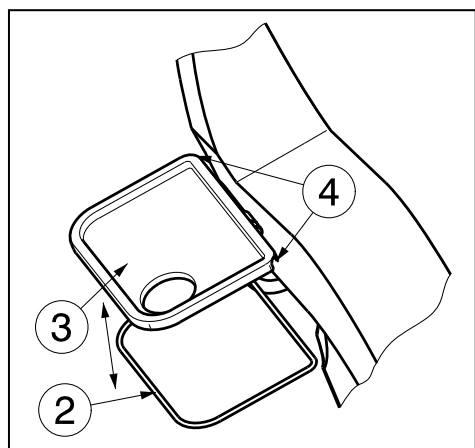
2.8 Montage / démontage de la tablette

⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement – Ne surchargez pas la tablette. La charge maxi autorisée est 1 kg.

Montage de la tablette :



1. Dévissez le vis ①.
2. Assemblez la patte de fixation du châssis de la tablette ② dans le support fixé ③.
3. Resserrez le vis ① fermement à la main.



4. Installez la tablette ③ sur le cadre ②.
5. Les deux trous ④ côté fauteuil.

Pour démontez la tablette, vous pouvez effectuer ces étapes dans le désordre.

2.9 Montage ou démontage de l'appui-tête.

Montage de l'appui-tête:

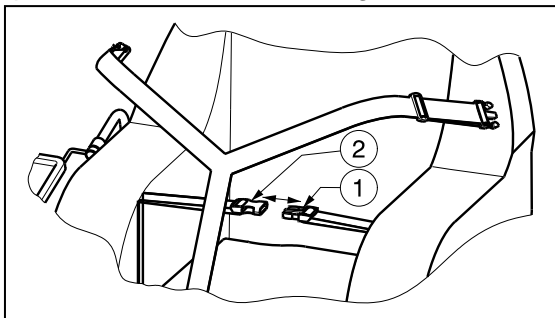
1. Prenez l'appui-tête.
2. Vérifiez que la partie supérieure de l'appui-tête et la partie la plus large.
3. Montez l'appui-tête sur le fauteuil en passant l'élastique dans le dos du fauteuil.

Démontez l'appui-tête du dos du fauteuil coquille en passant l'élastique.

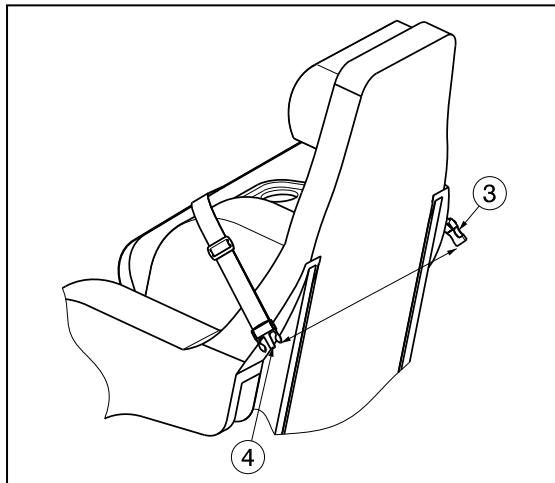
2.10 Utilisation du harnais de sécurité

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de lésion- Réglez le harnais de manière à éviter tout risque de strangulation pour le patient et afin que celui-ci soit installé de manière confortable.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de lésion– Ajustez les harnais de sécurité le plus proche possible du patient afin qu'il ne puisse pas glisser du fauteuil.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de lésion - Utilisez le harnais de sécurité pour de patients susceptibles de faire des mouvements brusques qui pourraient les faire tomber du fauteuil (spasmes...).

Le harnais de sécurité peut être utilisée pour des patients avec des spasmes ou des patients qui font des mouvements agités.

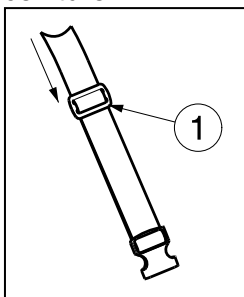


1. Montez la ceinture de sécurité autour de la taille du patient.
2. Cliquez la boucle de la ceinture ① dans la boucle de la ceinture ②.
3. Si nécessaire, réglez la ceinture.



1. Cliquez la boucle du harnais de sécurité dans la boucle en avant du fauteuil coquille et au-dessous du coussin de siège.
2. Montez le harnais de sécurité autour de la taille du patient.
3. Passez les deux parties derrière le dos du fauteuil.
4. Cliquez la boucle de la ceinture ③ dans la boucle de la ceinture ④.
5. Si nécessaire, réglez la taille du harnais de sécurité.

L'ajustement de la taille de la ceinture se fait avec le système plastic ① installé sur la ceinture.



1. Tirez sur ce système pour régler la taille ①.

2.11 Passage de marches via des rampes

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de basculement – Empruntez les rampes uniquement avec l'aide d'un accompagnateur/une accompagnatrice qui vous poussera sur la rampe en question.

Si vous pouvez vous rabattre sur des rampes pour surmonter un obstacle, nous vous prions de tenir compte des points suivants :

Le fauteuil coquille est théoriquement un produit destiné à se déplacer à l'intérieur des bâtiments sur des surfaces planes ou substrats lisses. Les rampes seront utilisées dans la mesure seulement où leurs surfaces de roulement et de raccordement sont planes et sans aspérités. Veuillez noter que la déclivité maximale ne peut dépasser 6 %.

2.12 Transport en voiture

⚠ DANGER : Risque de lésion - Le fauteuil coquille ne convient pas pour être utilisé comme un siège dans un véhicule motorisé.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de lésion– Vérifiez que le fauteuil coquille est bien fixé dans la voiture ou dans le camion.

N'utilisez jamais le fauteuil coquille comme un siège dans une voiture ou dans un autre véhicule. Le fauteuil coquille est marqué avec le symbole suivant :



Pour transporter le fauteuil coquille dans la voiture, respectez les étapes suivantes :

1. Retirez les accessoires.
2. Stockez-les en toute sécurité.
3. Placez le fauteuil dans le compartiment à bagages.
4. Si le fauteuil coquille n'est PAS séparé de l'habitacle, fixez correctement le châssis du fauteuil au véhicule. Vous pouvez utiliser les ceintures de sécurité disponibles dans le véhicule.

3 Installation et réglage

Les instructions de ce chapitre sont destinées au distributeur.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de réglages dangereux - N'utilisez que les réglages décrits dans ce manuel.

⚠ AVERTISSEMENT : Une variation des réglages autorisés peut avoir une incidence sur la stabilité de votre produit (inclinaison en arrière ou latérale).

3.1 Outils

Les outils suivants sont requis pour le montage du fauteuil :

- Clé plate / clé à douille n°. 17
- Jeu de clés Allen de 6

3.2 Mode de livraison

Le produit Vermeiren est livré de la manière suivante :

- 1 cadre monté avec un siège-coquille et 4 roues
- un roue n'est pas montée sur le fauteuil
- 1 repose-jambe
- tablette
- télécommande, moteur, source courant et câbles
- outils
- mode d'emploi
- accessoires

Vérifiez que vous êtes en possession de tous ces éléments et qu'aucun n'a été endommagé (en particulier durant le transport).

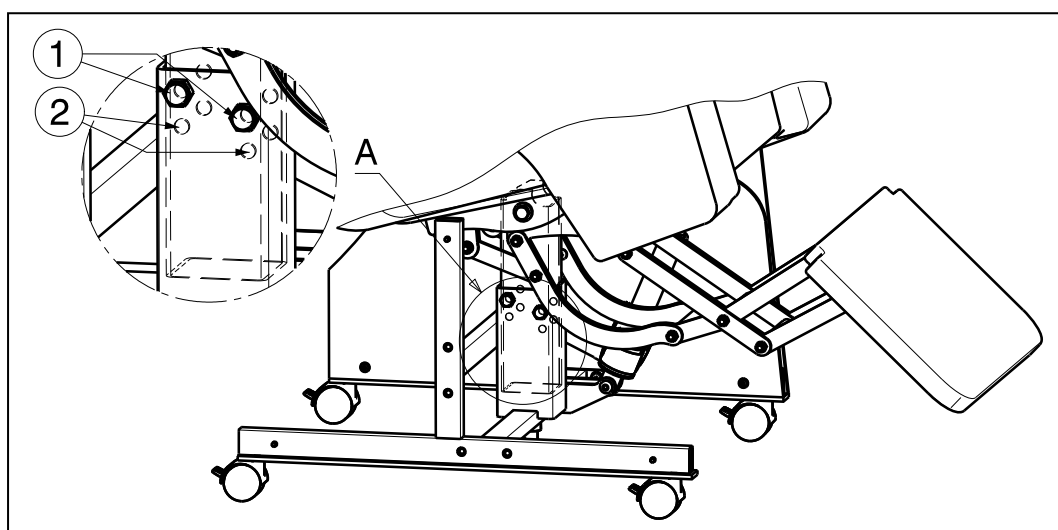
3.3 Réglage de la hauteur d'assise

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésions – Assurez-vous qu'aucun objet n'est pris ou coincé entre les système de réglage.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésions – Les réglages seront exclusivement effectués que des personnes habilitées à cet effet.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésions – Vérifiez si les raccords sont bien serrés.

Le siège peut être réglé à 2 hauteurs d'assise différentes (par pas de : 25 mm) en réglant le châssis et en adaptant la hauteur du coussin. Le siège-coquille ne doit pas être enlevé pour ce faire.

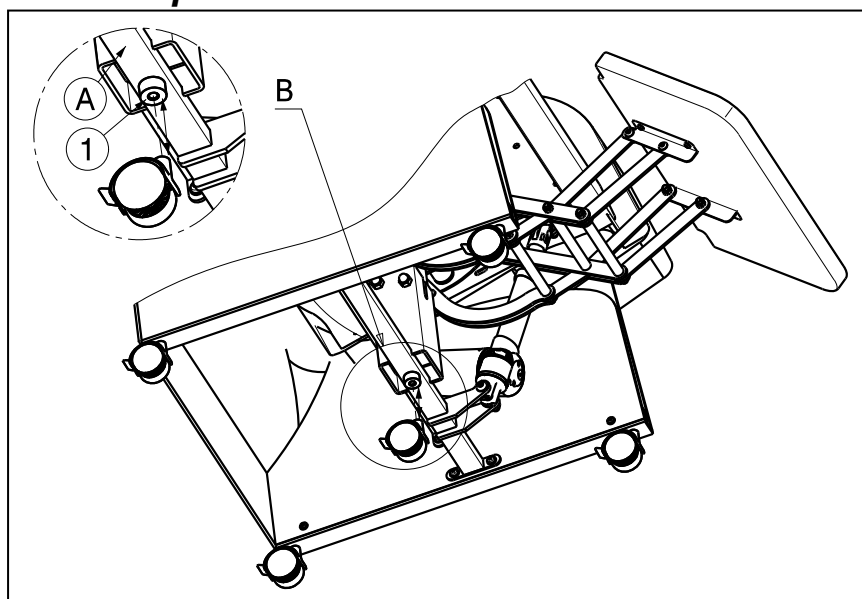
Épaisseur du coussin d'assise	Hauteur d'assise	Position châssis
60 mm	455 mm	Trou 1
80 mm	475 mm	Trou 1
100 mm	495 mm	Trou 1
60 mm	480 mm	Trou 2
80 mm	500 mm	Trou 2
100 mm	520 mm	Trou 2

Tableau 2 : Hauteurs d'assise



Le fauteuil sera réglé à la bonne hauteur par l'usine Vermeiren. Veuillez indiquer la hauteur d'assise souhaitée lors de la commande.

3.4 Monter la cinquième roue



Il y a une roue centrale livrée avec le fauteuil mais non montée.
Il est possible de monter cette roue.

L'emplacement de la cinquième roue se trouve au centre du fauteuil. Assemblez sur l'entretoise ①.

4 Maintenance

Le mode d'emploi du fauteuil coquille se trouve sur le site Internet de Vermeiren, www.vermeiren.be.



SERVICE

The shell chair was serviced:
Le coquille a été contrôlé:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur:

Date :

Dealer's stamp • Cachet du revendeur:

Date :

Dealer's stamp • Cachet du revendeur:

Date :

Dealer's stamp • Cachet du revendeur:

Date :

Dealer's stamp • Cachet du revendeur:

Date :

Dealer's stamp • Cachet du revendeur:

Date :

Dealer's stamp • Cachet du revendeur:

Date :

Dealer's stamp • Cachet du revendeur:

Date :

Dealer's stamp • Cachet du revendeur:

Date :

Dealer's stamp • Cachet du revendeur:

Date :

- For service checklists an additional technical information, please see our specialist dealers nearest to you. More information on our website at: www.vermeiren.com.
- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzina manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



VERMEIREN



**WAARBORG
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V.
VERMEIRENPLEIN 1-15
B-2920 Kalmthout
Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
www.vermeiren.com

B

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Artikele/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

A

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Artikele/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

NEDERLANDS

CONTRACTUELE GARANTIE

Op de manuele rolstoelen geven wij 5 jaar, lichtgewicht rolstoelen 4 jaar. Op de elektronische rolstoelen, driewielers, bedden en andere producten : 2 jaar waarbij op constructie - of materiaalhoulen (batterijen 6 maanden). Op multipositie rolstoelen geven we 3 jaar waarbij. Deze garantie is uitsluitend beperkt tot de vervanging van defecte stukken of onderdelen.

TOEPASSINGSVOORWAARDEN

Om aanspraak te kunnen maken op de waarborg, bezorgt u het garantiecertificaat dat u heeft bewaard, aan uw Vermeiren dealer. De waarborg is enkel geldig in de zetel van de onderneming.

UITZONDERINGEN

Deze garantie is niet van toepassing in geval van:

- schade te wijten aan het verkeerd gebruik van de rolstoel,
- beschadiging tijdens het transport,
- een val of een ongeval
- een demontage, wijziging of herstelling uitgevoerd buiten onze firma,
- normale slijtage van de rolstoel,
- niet inzenden van de garantiestrook.

FRANCAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim this warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- terugsturen binnen de 8 dagen na aankoop of registreer uw product via onze website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrier votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

B

- in geval van herstelling, kaart "B" bijvoegen.
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, ripresentaci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIUM





Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes.

Belgium

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italy

Reatime S.R.L.

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Poland

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Czech Republic

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Germany

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Switzerland

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Spain

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es